

Beilagen gemäß Artikel 3 des vorstehenden Abkommens:



REPUBLIK ÖSTERREICH
Bundesministerium für Handel, Gewerbe und Industrie

GENEHMIGUNG AUF ZEIT Nr.
AUTORISATION A TEMPS N°
TERMIJNMACHTIGING Nr.
für den internationalen Straßengüterverkehr.
pour le transport international de marchandises par route.
voor internationaal goederenvervoer over de weg.

Diese Genehmigung berechtigt
La présente autorisation habilite (1)

Hierbij wordt aan

zum internationalen Straßengüterverkehr
à effectuer des transports internationaux de marchandises
machtiging verleend voor het verrichten van internationaal goederenvervoer

zwischen *Belgien* und *Österreich*
entre et
tussen en

im Durchgangsverkehr durch *Österreich*
en transit par
in transitio door

mit einem einzelnen Fahrzeug oder mehreren aneinandergeschlossenen Fahrzeugen.
au moyen d'un véhicule isolé ou d'un ensemble de véhicules couplés.
met een afzonderlijk voertuig of een samenstel van aaneengeschakelde voertuigen.

Diese Genehmigung gilt vom bis zum
La présente autorisation est valable du au
Deze machtiging is geldig van tot en met

Etwaige Einschränkungen:

Limitations éventuelles :

Eventuele beperkingen :

Ausgegeben in am
Délivrée à le
Afgegeven te op

(2)

- (1) Name oder Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers.
Nom ou raison sociale du transporteur et adresse complète.
Naam of handelsnaam en volledig adres van de vervoerondernemer.
- (2) Unterschrift und Stempel der die Genehmigung ausgebenden Stelle.
Signature et cachet de l'organisme qui délivre l'autorisation.
Handtekening en stempel van de instantie die de machtiging afgeeft.

Allgemeine Vorschriften.

Diese Genehmigung ist im Fahrzeug mitzuführen und dem zuständigen Kontrollbeamten auf Verlangen vorzuzeigen.

Sie berechtigt nur zum internationalen Güterkraftverkehr.

Sie gilt nicht für den Binnenverkehr.

Diese Genehmigung ist nicht übertragbar.

Der Verkehrsunternehmer ist verpflichtet, im Hoheitsgebiet des anderen Vertragsstaates die dort geltenden Rechts- und Verwaltungsvorschriften, insbesondere auf dem Gebiet des Beförderungswesens und des Straßenverkehrs, zu beachten.

Prescriptions générales.

La présente autorisation doit se trouver à bord du véhicule et être présentée à toute réquisition des agents chargés du contrôle.

Elle ne permet d'effectuer que des transports internationaux de marchandises. Elle n'est pas valable pour des transports nationaux.

Elle ne peut être transférée à un tiers.

Le transporteur est tenu de respecter sur le territoire de l'autre Etat contractant les dispositions législatives, réglementaires et administratives en vigueur dans cet Etat, notamment en matière de transport et de circulation.

Algemene voorschriften.

Deze machtiging moet in het voertuig aanwezig zijn en op verzoek van de met de controle belaste ambtenaren worden getoond.

Zij is slechts geldig voor internationaal en niet voor nationaal goederenvervoer.

Zij mag niet aan een derde worden overgedragen.

De vervoerondernemer is verplicht, zich op het grondgebied van de andere verdragsluitende Staat te houden aan de in die Staat geldende wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, met name op het gebied van vervoer en verkeer.



REPUBLIK ÖSTERREICH
Bundesministerium für Handel, Gewerbe und Industrie

GENEHMIGUNG FÜR EINE BESTIMMTE ANZAHL VON FAHRTEN Nr.

AUTORISATION AU VOYAGE

N^o

RITMÄCHTING

Nr.

für den internationalen Straßengüterverkehr.
pour le transport international de marchandises par route.
voor internationaal goederenvervoer over de weg.

Zahl der genehmigten Fahrten (Hin- und Rückfahrt)

Nombre de voyages autorisés (aller et retour)

Aantal toegestane ritten (heen en terug)

Diese Genehmigung berechtigt

La présente autorisation habilite (1)

Hierbij wordt aan

zum internationalen Straßengüterverkehr
à effectuer des transports internationaux de marchandises
machtiging verleend voor het verrichten van internationaal goederenvervoer

zwischen und
entre *Belgien* et *Österreich*
tussen en

im Durchgangsverkehr durch
en transit par *Österreich*
in transito door

mit einem einzelnen Fahrzeug oder mehreren aneinandergestellten Fahrzeugen
au moyen d'un véhicule isolé ou d'un ensemble de véhicules couplés
met een afzonderlijk voertuig of een samenstel van aaneengekoppelde voertuigen

Diese Genehmigung gilt vom bis zum
La présente autorisation est valable du au
Deze machtiging is geldig van tot en met

Etwaige Einschränkungen:

Limitations éventuelles:

Eventuele beperkingen:

Ausgegeben in am
Délivrée à le
Afgegeven te op

(2)

(1) Name oder Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers.
Nom ou raison sociale du transporteur et adresse complète.
Naam of handelsnaam en volledig adres van de vervoerondernemer.

(2) Unterschrift und Stempel der die Genehmigung ausgebenden Stelle.
Signature et cachet de l'organisme qui délivre l'autorisation.
Handtekening en stempel van de instantie die de machtiging afgeeft.

ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN

Diese Genehmigung ist zusammen mit dem unten genannten Fahrtenbericht im Fahrzeug mitzuführen und den zuständigen Kontrollbeamten auf Verlangen vorzuzeigen.

Sie berechtigt nur zu der angegebenen Zahl von Fahrten. Sie gilt nicht für den Binnenverkehr.

Diese Genehmigung ist nicht übertragbar.

Der Verkehrsunternehmer ist verpflichtet, im Hoheitsgebiet des anderen Vertragsstaates die dort geltenden Rechts- und Verwaltungsvorschriften, insbesondere auf dem Gebiet des Beförderungswesens und des Straßenverkehrs, zu beachten.

Diese Genehmigung ist binnen zwei Wochen nach Ablauf ihrer Gültigkeitsdauer an die Stelle, die sie ausgegeben hat, zurückzusenden.

Der Inhaber der Genehmigung ist verpflichtet, vor jeder Beförderung den im zweiseitigen Abkommen vorgesehenen Fahrtenbericht vorzubereiten.

Der Fahrtenbericht ist zusammen mit dieser Genehmigung zurückzusenden.

PRESCRIPTIONS GENERALES

La présente autorisation, accompagnée du compte rendu visé ci-dessous, doit se trouver à bord du véhicule et être présentée à toute réquisition des agents chargés du contrôle.

Elle ne permet d'effectuer que le nombre de voyages indiqué. Elle n'est pas valable pour des transports nationaux.

Elle ne peut être transférée à un tiers.

Le transporteur est tenu de respecter sur le territoire de l'autre Etat contractant les dispositions législatives, réglementaires et administratives en vigueur dans cet Etat, notamment en matière de transport et de circulation.

La présente autorisation doit être renvoyée à l'organisme qui l'a délivrée dans les 15 jours consécutifs à sa date d'expiration.

Le titulaire de l'autorisation est tenu de préparer avant chaque transport le compte rendu de transport, prévu dans l'accord bilatéral.

Ce compte rendu doit être renvoyé en même temps que la présente autorisation.

ALGEMENE VOORSCHRIFTEN

Deze machtiging moet met het hieronder bedoelde verslag in het voertuig aanwezig zijn en op verzoek van de met de controle belaste ambtenaren worden getoond.

Zij is slechts geldig voor het aangegeven aantal ritten. Zij is niet geldig voor nationaal goederenvervoer.

Zij mag niet aan een derde worden overgedragen.

De vervoerondernemer is verplicht, zich op het grondgebied van de andere verdragsluitende Staat te houden aan de in die Staat geldende wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, met name op het gebied van vervoer en verkeer.

Deze machtiging moet binnen 15 dagen na het verstrijken van haar geldigheidsduur worden teruggezonden aan de instantie, die haar heeft afgegeven.

De machtiginghouder is verplicht, vóór elk vervoer het in de bilaterale overeenkomst voorgeschreven vervoersverslag op te maken.

Dit verslag moet tegelijk met de machtiging worden teruggezonden.



ROYAUME DE BELGIQUE
 MINISTERE
 DES COMMUNICATIONS ET
 DES POSTES, TELEGRAPHES
 ET TELEPHONES
 Administration des Transports
 Direction C 1

KONINKRIJK BELGIE
 MINISTERIE
 VAN VERKEERSWEZEN EN
 VA POSTERIJEN, TELEGRAFIE
 EN TELEFONIE
 Bestuur van het Vervoer
 Directie C 1

AUTORISATION A TEMPS No
 TERMIJNMAGTIGING Nr.
 GENEHMIGUNG AUF ZEIT Nr.
 AUTORIZZAZIONE A TEMPO No

pour le transport international de marchandises par route.
 voor internationaal goederenvervoer over de weg.
 für den internationalen Güterkraftverkehr.
 per il trasporto internazionale di merci su strada.

La présente autorisation habilite.....
 Hierbij wordt aan (1)
 Diese Genehmigung berechtigt
 L'autorizzazione abilita.....

à effectuer des transports internationaux de marchandises
 machtiging verleend voor het verrichten van internationaal goederenvervoer
 zum internationalen Güterkraftverkehr
 ad effettuare trasporti internazionali di merci

entre et
 tussen en
 zwischen und
 tra e

en transit par
 in transitio door
 im Durchgangsverkehr durch
 in transitio attraverso

au moyen d'un véhicule isolé ou d'un ensemble de véhicules couplés.
 met een afzonderlijk voertuig of een samenstel van aaneengekoppelde voertuigen.
 mit einem einzelnen Fahrzeug oder mehreren aneinandergeschlossenen Fahrzeugen.
 mediante un veicolo isolato o un veicolo articolato o un autotreno.

La présente autorisation est valable du au
 Deze machtiging is geldig van tot en met
 Diese Genehmigung gilt vom bis zum
 L'autorizzazione è valedale dal al

Limitation éventuelles :
 Eventuele beperkingen :
 Etwaige Einschränkungen:
 Eventuali limitazioni :

Délivrée à le
 Afgegeven te op
 Ausgegeben in am
 Rilasciata a il

(2)

(1) Nom ou raison sociale du transporteur et adresse complète.
 Naam of handelsnaam en volledig adres van de vervoerondernemer.
 Name oder Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmens.
 Nome o ragione sociale del vettore e indirizzo completo.

(2) Signature et cachet de l'organisme qui délivre l'autorisation.
 Handtekening en stempel van de instantie die de machtiging afgeeft.
 Unterschrift und Stempel der die Genehmigung ausgebenden Stelle.
 Firma e timbro dell'organismo che rilascia l'autorizzazione.

Prescriptions générales.

La présente autorisation doit se trouver à bord du véhicule et être présentée à toute réquisition des agents chargés du contrôle.

Elle ne permet d'effectuer que des transports internationaux de marchandises. Elle n'est pas valable pour des transports nationaux.

Elle ne peut être transférée à un tiers.

Le transporteur est tenu de respecter sur le territoire de chaque Etat membre les dispositions législatives, réglementaires et administratives en vigueur dans cet Etat, notamment en matière de transport et de circulation.

Algemene voorschriften.

Deze machtiging moet in het voertuig aanwezig zijn en op verzoek van de met de controle belaste ambtenaren worden getoond.

Zij is slechts geldig voor internationaal en niet voor nationaal goederenvervoer.

Zij mag niet aan een derde worden overgedragen.

De vervoerondernemer is verplicht, zich op het grondgebied van elke Lid-Staat te houden aan de in die Staat geldende wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, met name op het gebied van vervoer en verkeer.

Allgemeine Vorschriften.

Diese Genehmigung ist im Fahrzeug mitzuführen und den zuständigen Kontrollbeamten auf Verlangen vorzuzeigen.

Sie berechtigt nur zum internationalen Güterkraftverkehr.

Sie gilt nicht für den Binnenverkehr.

Diese Genehmigung ist nicht übertragbar.

Der Verkehrsunternehmer ist verpflichtet, im Hoheitsgebiet eines jeden Mitgliedstaates die dort geltenden Rechts- und Verwaltungsvorschriften, insbesondere auf dem Gebiet des Beförderungswesens und des Straßenverkehrs, zu beachten.

Prescrizioni generali.

La presente autorizzazione deve trovarsi a bordo del veicolo ed essere esibita ad ogni richiesta degli agenti addetti al controllo.

Permette di effettuare soltanto trasporti internazionali di merci.

Non è valevole per trasporti nazionali.

Non può essere trasferita a terzi.

Il vettore è tenuto all'osservanza, sul territorio di ciascuno Stato membro, delle disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative in vigore in quello Stato, in particolare in materia di trasporto e di circolazione.



ROYAUME DE BELGIQUE
 MINISTERE DES COMMUNICATIONS
 ET DES
 POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES
 ADMINISTRATION DES TRANSPORTS
 Direction C 1

KONINKRIJK BELGIE
 MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN
 EN VAN
 POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE
 BESTUUR VAN HET VERVOER
 Directie C 1

AUTORISATION AU VOYAGE

RITMAGHTIGING

GENEHMIGUNG FÜR EINE BESTIMMTE ANZAHL VON FAHRTEN

AUTORIZZAZIONE A VIAGGIO

N°

Nr.

Nr.

N°

**pour le transport international de marchandises par route.
 voor internationaal goederenvervoer over de weg.
 für den internationalen Güterkraftverkehr.
 per il trasporto internazionale di merci su strada.**

Nombre de voyages autorisés (aller et retour)

Aantal toegestane ritten (heen en terug)

Zahl der genehmigten Fahrten (Hin- und Rückfahrt)

Numero di viaggi autorizzati (andata e ritorno)

La présente autorisation habilite
 Hierbij wordt aan
 Diese Genehmigung berechtigt (1)
 L'autorizzazione abilita

a effectuer des transports internationaux de marchandises
 machtiging verleend voor het verrichten van internationaal goederenvervoer
 zum internationalen Güterkraftverkehr
 ad effettuare trasporti internazionali di merci

entre

tussen

zwischen

tra

et

en

und

e

la BELGIQUE

BELGIE

en transit par

in transito door

im Durchgangsverkehr durch

in transito da

la BELGIQUE

BELGIE

au moyen d'un véhicule isolé ou d'un ensemble de véhicules couplés.
 met een afzonderlijk voertuig of een samenstel van aaneengekoppelde voertuigen.
 mit einem einzelnen Fahrzeug oder mehreren aneinandergestellten Fahrzeugen.
 mediante un veicolo isolato o un veicolo articolato o un autotreno.

La présente autorisation est valable du au
 Deze machtiging is geldig van tot en met
 Diese Genehmigung gilt vom bis zum
 L'autorizzazione è valedale dal al

Limitations éventuelles:
 Eventuele beperkingen:
 Etwaige Einschränkungen:
 Eventuali limitazioni:

Délivrée à le
 Afgegeven te op
 Ausgegeben in am
 Rilasciata a il

(2)

(1) Nom ou raison sociale du transporteur et adresse complète.
 Naam of handelsnaam en volledig adres van de vervoerondernemer.
 Name oder Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers.
 Nome o ragione sociale del vettore e indirizzo completo.

(2) Signature et cachet de l'organisme qui délivre l'autorisation.
 Handtekening en stempel van de instantie die de machtiging afgeeft.
 Unterschrift und Stempel der die Genehmigung ausgebenden Stelle.
 Firma e timbro dell'organismo che rilascia l'autorizzazione.

PRESCRIPTIONS GENERALES

La présente autorisation, accompagnée du compte rendu visé ci-dessous, doit se trouver à bord du véhicule et être présentée à toute réquisition des agents chargés du contrôle.

Elle ne permet d'effectuer que le nombre de voyages indiqué. Elle n'est pas valable pour des transports nationaux.

Elle ne peut être transférée à un tiers.

Le transporteur est tenu de respecter sur le territoire de chaque Etat membre les dispositions législatives, réglementaires et administratives en vigueur dans cet Etat, notamment en matière de transport et de circulation.

La présente autorisation doit être renvoyée à l'organisme qui l'a délivrée dans les 15 jours consécutifs à sa date d'expiration.

Le titulaire de l'autorisation est tenu de préparer avant chaque transport le compte rendu de transport, prévu dans les accords bilatéraux.

Ce compte rendu doit être renvoyé en même temps que la présente autorisation.

ALGEMENE VOORSCHRIFTEN

Deze machtiging moet met het hieronder bedoelde verslag in het voertuig aanwezig zijn en op verzoek van de met de controle belaste ambtenaren worden getoond.

Zij is slechts geldig voor het aangegeven aantal ritten. Zij is niet geldig voor nationaal goederenvervoer.

Zij mag niet aan een derde worden overgedragen.

De vervoerondernemer is verplicht, zich op het grondgebied van elke Lid-Staat te houden aan de in die Staat geldende wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, met name op het gebied van vervoer en verkeer.

Deze machtiging moet binnen 15 dagen na het verstrijken van haar geldigheidsduur worden teruggezonden aan de instantie, die haar heeft afgegeven.

De machtiginghouder is verplicht, voor elk vervoer het in de bilaterale overeenkomsten voorgeschreven vervoersverslag op te maken.

Dit verslag moet tegelijk met de machtiging worden teruggezonden.

ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN

Diese Genehmigung ist zusammen mit dem unten genannten Fahrtenbericht im Fahrzeug mitzuführen und den zuständigen Kontrollbeamten auf Verlangen vorzuzeigen.

Sie berechtigt nur zu der angegebenen Zahl von Fahrten.

Sie gilt nicht für den Binnenverkehr.

Diese Genehmigung ist nicht übertragbar.

Der Verkehrsunternehmer ist verpflichtet, im Hoheitsgebiet eines jeden Mitgliedstaates die dort geltenden Rechts- und Verwaltungsvorschriften, insbesondere auf dem Gebiet des Beförderungswesens und des Straßenverkehrs, zu beachten.

Diese Genehmigung ist binnen zwei Wochen nach Ablauf ihrer Gültigkeitsdauer an die Stelle, die sie ausgegeben hat, zurückzusenden.

Der Inhaber der Genehmigung ist verpflichtet, vor jeder Beförderung den in den zweiseitigen Abkommen vorgesehenen Fahrtenbericht vorzubereiten.

Der Fahrtenbericht ist zusammen mit dieser Genehmigung zurückzusenden.

PRESCRIZIONI GENERALI

La presente autorizzazione, accompagnata dal resoconto menzionato qui di seguito, deve trovarsi a bordo del veicolo ed essere esibita ad ogni richiesta degli agenti addetti al controllo.

Permette di effettuare soltanto il numero di viaggi indicato. Non è valevole per trasporti nazionali.

Non può essere trasferita a terzi.

Il vettore è tenuto all'osservanza, sul territorio di ciascuno Stato membro, delle disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative in vigore in quello Stato, in particolare in materia di trasporto e di circolazione.

La presente autorizzazione deve essere restituita all'organismo che l'ha rilasciata entro i 15 giorni successivi alla data della scadenza.

Il titolare dell'autorizzazione è tenuto a preparare prima di ogni trasporto il resoconto del trasporto, previsto negli accordi bilaterali.

Il resoconto deve essere restituito insieme con la presente autorizzazione.

Klaus